

IDENTIFICATION DU SUJET**Code élément : D1B13**

EXAMEN

Intitulé élément : D1B13 Contraction croisée anglais-français*Code épreuve : D1B13**Intitulé épreuve : Contraction de texte*Durée : **1h00**Documents autorisés : **aucun**Enseignant responsable : **Yves LEFEVRE**INDICATIONS FOURNIES AU CANDIDAT celui-ci traite toutes les questions ___ question(s) au choix le sujet correspondant aux enseignements suivisLe sujet comporte **2** page(s)

Oraux : L'épreuve écrite est suivie d'un oral

 OUI NON

Vous devez faire un résumé en français du texte de la page 2. Votre résumé devra compter entre 126 et 154 mots. Vous devez donner à votre texte un titre. Les règles de comptage et le barème qui sera appliqué sont indiqués ci-dessous.

Règles de comptage de mots

Il est rappelé que :

- les mots élidés (*l', d', etc.*) comptent pour un mot
- les mots composés comme *Royaume-Uni* comptent pour un seul mot
- les mots du titre comptent dans le total
- vous devez indiquer le nombre de mots à la fin de la copie

Barème

Les copies seront évaluées selon le barème suivant :

- 10 points : compréhension, choix et agencement des idées (il est rappelé que les idées doivent être présentées dans l'ordre du texte original) ; c'est aussi dans cette partie que seront décomptés l'absence de titre ou les écarts par rapport au nombre de mots demandé
- 8 points : qualité du français (2 points en moins par faute d'orthographe grammaticale, ½ point en moins par faute d'orthographe lexicale)
- 2 points : style et registre

A l'attention du candidat :

- N'oubliez pas de reporter le code de l'épreuve et le code de l'élément pédagogique dans l'en-tête de la copie.
- Si le sujet comporte plusieurs parties, utilisez une copie par partie et portez le titre de la partie sur chaque copie.
- Les résultats seront publiés par l'UFR (ou le département).
- Si l'épreuve est suivie d'un oral, la convocation à cet oral est faite par l'UFR (ou le Département). Renseignez-vous dès maintenant auprès de son secrétariat.

D1B13 Mai 2011

Let's be clear. We like bicycles. They are good for our air, good for our health, and, perhaps even someday, good for our traffic problems. New York City has about 483 miles of bike paths, some going back to the 1800s, and is adding 50 miles of bike lanes a year. City officials have recently been handing out data showing that these lanes "calm" traffic and cut down on fatalities.

10 But a lot of people are not particularly calm about bicyclists, and we are deeply sympathetic. Too many cyclists must think that they don't have to follow traffic rules. That red light? Zip on through. That one-way street? No problem. Cyclists like to call it "salmoning." If the city is serious about encouraging biking (and, by the way, less than a percent of commuters in New York currently ride bikes), then the New York Police Department and bike riders have to crack down on these cyclists and make them obey traffic laws like everybody else.

That there are actually rules may come as news to some cyclists. The city's Department of Transportation has a summary on its Web site. For example, only pre-teenage children are supposed to have bikes on the sidewalk. Cyclists "must have hand on steering device or handlebars."

The New York Times, <http://www.nytimes.com/2010/12/17/opinion/17fri4.html>, December 16, 2010

Also, "Rider cannot wear more than one earphone attached to radio, tape player or other audio device while riding." Cyclists often complain that the problem is not the bicycles but the cars. It is true that cars and trucks can too easily maim and kill cyclists. But cyclists can too easily injure pedestrians — and themselves.

35 The Manhattan borough president, Scott Stringer, listening to complaints from cyclists and other New Yorkers, did a quick snapshot of several locations and found what he called chaos. Over a 22-hour period, his staff members clocked: 741 instances of pedestrians blocking bike lanes; more than 275 vehicles blocking bike lanes, including a school bus and pedicabs; 331 cyclists going the wrong way; 237 cyclists running red lights; and 42 cyclists riding on side-walks.

Janette Sadik-Khan, the city's transportation commissioner, has promised a new education campaign to help riders and drivers and pedestrians get along. The police department also needs to give more tickets to cyclists who break the law. It's not easy — imagine catching a cyclist going through a red light — but a few more \$100-plus tickets, plus an order to read the rules, would certainly calm traffic in New York City.